

КТО ОТВЕТИТ ЗА НАРУШЕНИЕ НОРМ ЯЗЫКА?

Председатель Союза журналистов Таджикистана, глава медиахолдинга «Чархи Гардун» Акбарали Сатторов, на заседании круглого стола: «Развитие свободы слова и СМИ за 20 лет независимости Таджикистана», состоявшемся в Министерстве культуры РТ в конце февраля предложил за нарушение норм таджикского литературного языка штрафовать средства массовой информации страны, опубликовавшие такие материалы.

Подобное предложение он выдвигал еще несколько лет назад, говоря о том, что журналисты, особенно молодые, часто в своих материалах используют уличный лексикон и термины из иностранных языков, забывая, что аналогичные слова есть и в родном, таджикском языке.

- Говоря о нормах таджикского литературного языка, я имел в виду также и нормы русского языка, - сказал Акбарали Сатторов. - Кроме грамматических и стилистических ошибок в таджикских журналах и газетах, нарушение норм литературного языка встречается и на сайтах таджикских изданий. То же самое касается и рекламы текстов, где допускаются грубейшие ошибки.

По мнению А.Сатторова, специалисты Комитета по языку и терминологии страны, должны контролировать печатные издания, радио, телевидение.

- Нам надо всерьез заняться очищением родного языка. Надо уважать свою культуру и, в конце концов, самого себя. За многочисленные ошибки кто-то должен нести ответственность, - подытожил председатель СЖТ.

О том, что язык - это школа обретения уважения к самому себе и к своей истории и культуре и, прежде всего, к другим людям отмечала и кандидат исторических наук, доцент, заведующая кафедрой ЮНЕСКО «Межкультурный диалог в современном мире» Российско-таджикского славянского университета Мунзифа Бабаджанова на заседании «Круглого стола», посвященном Международному Дню родного языка, состоявшемся в РТСУ 22 февраля 2011 года.

- Для здорового общества язык важен как средство культурного самовыражения, - подчеркнула она.

С вопросом соблюдения самовыражения и нормы литературного языка согласен и независимый эксперт Кироншо Шарифзода. Хотя он и отметил, что штраф, это не выход.

- Однако данная мера наказания может действовать как вспомогательный механизм, - уточнил Шарифзода.

Также он отметил, что больше всего ошибок встречается в независимых СМИ, в государственных - несколько меньше.

- Но, я думаю, усиление внимания и контроля за чистоту родного языка как таджикского, так и русского следует начинать со стороны Министерства образования республики. Именно из школы выходят безграмотные граждане нашей страны. Попадая в вузы, они должны заниматься дальнейшим образованием, а не ликбезом.

Еще совсем недавно, когда шла речь о необходимости изучения литературного таджикского языка, в журналистских кругах отмечалось, что причина плохого знания родного языка - это вина, прежде всего, нашего правительства и органов власти на местах, которые должны создать все условия для качественного изучения таджикского языка в стране.

Еще в июле 2009 года, президент Таджикистана Эмомали Рахмон на торжественном заседании, по случаю 20-летия со дня принятия Закона «О языке», высказал опасения за дальнейшую судьбу таджикского языка и указал на отсутствие установленных норм литературного языка. Он отметил, что несоблюдение этих норм сказывается на работе средств массовой информации, в материалах которых «не соблюдаются установленные нормы литературного языка и даже принятые правила правописания». И указал на необходимость соблюдения чистоты языка, который засоряется в СМИ «трудными и непонятными широким массам словами и терминами».

С целью совершенствования таджикского литературного языка, в октябре этого же года был создан Комитет по языку и терминологии при Правительстве Республики Таджикистан.

Заместитель председателя Комитета Бибиосия Гуломова, говоря о работе ведомства, отметила: «У нас на сегодня созданы все условия для исполнения Закона РТ «О государственном языке Республики Таджикистан».

- Комитет имеет право совместно с Генеральной прокуратурой проводить надзор за исполнением закона, - сказала она. - На основании проверки, мы можем за нарушения составлять протокол для судебного разбирательства. Надо отметить, что неграмотные специалисты встречаются во всех сферах. Но, когда журналисты допускают ошибки, это уже, конечно, непростительно.

Мы сейчас работаем с отдельными главными редакторами. У нас есть экспертиза на некоторые статьи, где имеются различного рода ошибки. Но, тем не менее, я не думаю, что с принятием нового закона, надо нарушителей сразу облагать штрафом. Это не выход. Прежде всего, необходима разъяснительная работа.

- Засорение родного языка наблюдается, к большому сожалению, не только в таджикских, но и российских СМИ, более того, эта тенденция приняла мировые масштабы, - отмечает Ульфат Маъсум, преподаватель кафедры печати и пиара РТСУ.

В журналистике происходит смешение акцентов - от литературного - к разговорному. Также наблюдается засилье употребления иностранных слов. В таджикском языке, например, мы видим появление персидских и арабских слов, смысл которых не всегда понятен даже преподавателям.

Штрафные санкции, конечно можно ввести, но, что это даст, и кто будет контролировать соблюдение этих самых литературных норм языка?

В Законе «О государственном языке РФ» также прописана эта норма: «при использовании русского языка как государственного языка Российской Федерации недопустимо использование слов, выражений, не соответствующих нормам современного русского литературного

языка, за исключением иностранных слов, не имеющих общеупотребительных аналогов в русском языке».

Однако, как сказал в частной беседе российский журналист Георгий Клейман, к сожалению, нынче никто не следит за нормами русского языка в СМИ. Порой читаешь газеты и диву даешься: неужели так пишут журналисты? Поэтому и о санкциях говорить не приходится.

Нуриддин Каршибоев, председатель Национальной ассоциации независимых СМИ Таджикистана (НАНСМИТ), считает, что язык журналистского материала сравним с лицом автора, он должен быть привлекательным. «Надо писать так, чтобы быть понятным дехканину и интересным академику, при этом необходимо соблюдать нормы литературного языка».